പെസഹാ വ്യാഴാഴ്ച സന്ധ്യ

കൗമാ

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

സുറിയാനി

ബ്രിക്മുക്കോക്ദഹലോഫൈൻ

മ്ശീഹോ- ദബ്ബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

മ്ശീഹോ- ദബ്ബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

മ്ശീഹോ- ദബ്ബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

ഗദ്യം

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(ലൊക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
ഉണ്ടാകുൾകൃപ പാപികളാം ഞങ്ങളിലും
മേലാമൂറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കർത്താവേ! സ്തോത്രം കർത്താവേ!
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion’s gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.

Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ
വൽറൂഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റൂമാ റോമോ
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നൂനോ
നസ്പാസ് ആഹൂൻതാരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ
നെൽഓൻ സ്ലാവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

ഗദ്യം

എന്റെ കർത്താവേ! തനിക്കു സ്തുതി തന്റെ പിതാവിനു ബഹുമാനവും ശുദ്ധമുള്ള തന്റെ റൂഹായ്ക്കു വന്ദനവും പുകഴ്ചയും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണയും മനോഗുണവും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ. മേലുള്ള ഊർശ്ലേമിന്റെ വാതിലുകൾ തുറക്കപ്പെട്ട്, മ്ശിഹാ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ സ്തുതി, ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

(51-ാം മസുമൂർ)

ദൈവമേ! തവ കൃപയിൻപ്രകാരം എന്നോടു കരുണചെയ്യണമേ. തിരു കരുണയുടെ ബഹുത്വത്തിൻ പ്രകാരം എന്റെ പാപങ്ങളെ മായിച്ചു കളയണമേ.

എന്റെ അന്യായത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ നന്നായി കഴുകി എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ വെടിപ്പാക്കണമേ. എന്തെന്നാൽ എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഞാൻ അറിയുന്നു. എന്റെ പാപങ്ങളും എപ്പോഴും എന്റെ നേരേ ഇരിക്കുന്നു.

കർത്താവിനു വിരോധമായിത്തന്നെ ഞാൻ പാപം ചെയ്തു. തിരുമുമ്പിൽ തിന്മകളെ ഞാൻ ചെയ്തു. അതു തിരുവചനത്തിൽ കർത്താവു നീതീകരിക്കപ്പെടുകയുംതിരുന്യായവിധികളിൽ കർത്താവു ജയിക്കുകയും ചെയ്‌വാനായിട്ടു തന്നെ. എന്തെന്നാൽ അന്യായത്തിൽ ഞാൻ ഉത്ഭവിച്ചു. പാപങ്ങളിൽ എന്റെ മാതാവ് എന്നെ ഗർഭം ധരിക്കുകയും ചെയ്തു.

എന്നാൽ നീതിയിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. തന്റെ ജ്ഞാനത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ തന്നെ താൻ അറിയിച്ചു. സോപ്പാകൊണ്ട് എന്റെ മേൽ താൻ തളിക്കണമേ. ഞാൻ വെടിപ്പാക്കപ്പെടും. അതിനാൽ എന്നെ താൻവെണ്മയാക്കണമേ. ഹിമത്തേക്കാൾ ഞാൻ വെണ്മയാകും.

തന്റെ ആനന്ദവും സന്തോഷവും കൊണ്ട് എന്നെ തൃപ്തിയാക്കണമേ. ക്ഷീണതയുള്ള എന്റെ അസ്ഥികൾ സന്തോ

ഷിക്കും. എന്റെ പാപങ്ങളിൽ നിന്ന് തിരുമുഖം തിരിച്ച് എന്റെ അതിക്രമങ്ങളെ ഒക്കെയും മായിച്ചു കളയണമേ.

ദൈവമേ! വെടിപ്പുള്ള ഹൃദയത്തെ എന്നിൽ സൃഷ്ടിക്കണമേ. സ്ഥിരതയുള്ള തിരുആത്മാവിനെ എന്റെ ഉള്ളിൽ പുതുതാക്കണമേ.

തന്റെ തിരുമുമ്പിൽ നിന്ന് എന്നെ തള്ളിക്കളയരുതേ. തന്റെ വിശുദ്ധാത്മാവിനെ എന്നിൽ നിന്ന് എടുക്കയും അരുതേ.

എന്നാലോ തിരു ആനന്ദവും രക്ഷയും എനിക്ക് തിരിച്ചു തരേണമേ. മഹത്ത്വമുള്ള തന്നാത്മാവ് എന്നെ താങ്ങുമാറാകണമേ.

അപ്പോൾ ഞാൻ അതിക്രക്കാരെ തിരുവഴി പഠിപ്പിക്കും. പാപികൾ തങ്കലേക്കു തിരിയുകയും ചെയ്യും.

എന്റെ രക്ഷയായ ദൈവമായ ദൈവമേ! രക്തത്തിൽ നിന്ന് എന്നെ രക്ഷിക്കണമേ. എന്റെ നാവ് തിരു നീതിയെ സ്തുതിക്കും. കർത്താവേ! എന്റെ അധരങ്ങൾ എനിക്കു തുറക്കണമേ. എന്റെ വായ് തന്റെ സ്തുതികളെ പാടും.

എന്തെന്നാൽ ബലികളിൽ താൻ ഇഷ്ടപ്പെട്ടില്ല. ഹോമബലികളിൽ താൻ നിരപ്പയതുമില്ല. ദൈവത്തിന്റെ ബലികൾ താഴ്മയുള്ള ആത്മാവാകുന്നു. ദൈവം നുറുങ്ങിയ ഹൃദയത്തെ നിരസിക്കുന്നില്ല.

തന്റെ ഇഷ്ടത്താൽ സെഹിയോനോട് നന്മ ചെയ്യണമേ. ഊർശ്ലേമിന്റെ മതിലുകളെ പണിയണമേ. അപ്പോൾ നീതിയോടുകൂടിയ ബലികളിലും ഹോമബലികളിലും താൻ ഇഷ്ടപ്പെടും. അപ്പോൾ തന്റെ ബലിപീഠത്തിന്മേൽ കാളകൾ ബലിയായി കരേറും. ദൈവമേ! സ്തുതി തനിക്ക് യാഗ്യമാകുന്നു.
ബാറെക്മോർ.

Have mercy on me, God, in thy loving kindness; in the abundance of thy mercy blot out my sin. Wash me throughly from my guilt and cleanse me from my sin. For I acknowledge my fault and my sins are before me always.

Against Thee only have I sinned and done evil in thy sight, that Thou mayst be justified in Thy words and vindicated in Thy judgement.

For I was born in guilt and in sin did my mother conveive me.

But Thou takest pleasure in truth and Thou hast made known to me the secrets of Thy wisdom. Sprinkle me with Thy hyssop and I shall be clean; wash me and I shall be whiter than snow.

Give me the comfort of Thy joy and gladness, and the bones which have been humbled shall rejoice. Turn away Thy face from my sins and blot out al my faults.

Create in me a clean heart, O God, and renew Thy steadfast spirit within me.Cast not me from Thy presence and take not Thy Holy Spirit from me.

But restore to me Thy joy and Thy salvation, and let Thy glorious spirit sustain me; that I may teach the wicked Thy way and sinners may return to Thee.

Deliver me from blood, O God, God of my salvation, and my tongue shall praise Thy justice. Lord, open my lips, and my mouth shall sing Thy praise.

For Thou dost not take pleasure in sacrifices; by burnt offerings Thou art not appeased. The sacrifice of God is a humble spirit, a heart that is contrite God will not despise

Do good in Thy good pleasure to Zion and built up the walls of Jerusalem.

Then shalt Thou be satisfied with sacrifices of truth and with whole burnt offerings; then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

ശുബഹോ......... മെനഗാലം.......... കുറിയേലായിസ്സോൻ.

എനിയോനോ

(ഹൗദഹവോ ബുഖറൊ..... പാതകിപോൽ ..... എന്നപോലെ)

1. സ്വജനത്തിൻ-തുപ്പലതേല്ക്കുകയാൽ
അ-ന്യ-ജനത്തെ വീണ്ടോനേ
ദേവാ! ദയ ചെയ്തീടണമെ.

2. സുരഭിലമാം-മൂറോൻ തൈലത്താൽ
സ-ഭ-യെ-മോദിപ്പിച്ചോനെ
ദേവാ! ദയ ചെയ്തീടണമെ.

3. നിൻ പാപം-മോചിതമെന്നേവം

പാപിനി-യോടുര ചെയ്തോനേ
ദേവാ! ദയ ചെയ്തീടണമെ.

4. പാപിനിതൻ-കണ്ണീർ കൈക്കൊണ്ട്
പാ-പ-വിമുക്തി കൊടുത്തവനെ
ദേവാ! ദയ ചെയ്തീടണമെ.

5. സ്വജനത്തിൽ-കനിയുക കർത്താവേ!
പി-ന്മാ-റീടരുതവരീന്നും
ദേവാ! ദയ ചെയ്തീടണമെ.

ബാറെക്മോർ-സുബഹോ.മെനഓലം
6. നിന്റെ ഹിതം-നിർമ്മിച്ചവയഖിലം
നി-ൻ-പേർ-ക്കായ് സ്തുതിയേറ്റട്ടെ
ദേവാ! ദയ ചെയ്തീടണമെ. കുറിയേലായിസോൻ

140, 141, 118, 116 മസുമൂർ

കർത്താവേ! തന്നെ ഞാൻ വിളിച്ചുവല്ലോ, എന്നോടുത്തരമരുളി ച്ചെയ്യണമേ. എന്റെ വചനങ്ങളെ സൂക്ഷിച്ചു കേട്ട് കൈക്കൊള്ളകയും ചെയ്യണമേ.

എന്റെപ്രാർത്ഥന തിരുമുമ്പാകെ ധൂപംപോലെയും എന്റെകൈകളിൽ നിന്നുള്ള കാഴ്ച സന്ധ്യയുടെ വഴിപാടുപോലെയും ഇരിക്കുമാറാകണമേ. എന്റെ ഹൃദയം ഒരു ദുഷ്ക്കാര്യത്തിനും ചായാതെയും ഞാൻ അന്യായക്രിയകളെ പ്രവർത്തിക്കാതെയും ഇരിക്കത്തക്കവണ്ണം എന്റെ വായ്ക്കു കാവൽക്കാരനേയും എന്റെഅധരങ്ങൾക്കു കാവൽക്കാരനേയും നിയമിക്കണമേ.

ദുഷ്ടമനുഷ്യരൊടുകൂടെ ഞാൻ ചേരുമാറാകരുതേ. നീതിമാൻ എന്നെ പഠിപ്പിക്കുകയുംശാസിക്കുകയും ചെയ്യട്ടെ. ദുഷ്ടന്മാരുടെ എണ്ണ എന്റെ തലയ്ക്കു കൊഴുപ്പാകാതെയിരിക്കട്ടെ. എന്തെന്നാന്നാൽ എന്റെ പ്രാർത്ഥന അവരുടെ ദോഷത്തെക്കുറിച്ചാകുന്നു.

അവരുടെ വിധികർത്താക്കൾ പാറയിൻ മുനയാൽതടുക്കപ്പെട്ടു. ഇമ്പമുള്ള എന്റെ വചനങ്ങളെ അവർ കേട്ടു.

കൊഴുവ് ഭൂമിയെ പിളക്കുന്നതുപോലെ ശവക്കുഴിയുടെ വായ്ക്കരികെ അവരുടെ അസ്ഥികൾ ചിതറപ്പെട്ടു. കർത്താവേ! ഞാൻ എന്റെ കണ്ണുകളെ തന്റെ അടുക്കലേക്കുയർത്തി, തന്നിൽ ശരണപ്പെട്ടു. എന്റെ ആത്മാവിനെ തള്ളിക്കളയരുതേ.

എനിക്കായി കെണികളെ മറച്ചുവെച്ചിട്ടുള്ള പ്രശംസക്കാരുടെ കയ്യിൽ നിന്ന് എന്നെ കാത്തുകൊള്ളണമേ. ഞാൻ കടന്നു പോകുന്നതുവരെ അന്യായക്കാർ തങ്ങളുടെ വലകളിൽ ഒരുമിച്ചു വീഴട്ടെ.

എന്റെ ആത്മാവ് കുണ്ഠിതപ്പെട്ടപ്പോൾ ഞാൻ എന്റെ ശബ്ദത്താൽ കർത്താവിനെ വിളിച്ചു. എന്റെ ശബ്ദത്താൽ ഞാൻ കർത്താവിനോടു പ്രാർത്ഥിച്ചു.

തിരുമുമ്പാകെ ഞാൻ എന്റെ സങ്കടം ബോധിപ്പിച്ചു. തിരുമുമ്പാകെ എന്റെ ഞെരുക്കത്തെ ഞാൻ അറിയിക്കുകയും ചെയ്തു. കർത്താവ് എന്റെ ഊടുവഴികളെ അറിയുന്നുവല്ലോ.

എന്റെ നടപ്പുകളുടെ വഴിയിൽ അവർ എനിക്കായി കെണികളെ മറച്ചുവെച്ചു. ഞാൻ വലത്തോട്ടു നോക്കി, എന്നെ അറിയുന്നവനില്ലെന്നു ഞാൻ കണ്ടു.

സങ്കേതസ്ഥലം എനിക്കില്ലാതെയായി. എന്റെ ദേഹിക്കുവേണ്ടി പകരം ചോദിക്കുന്നവനും ഇല്ല.

കർത്താവേ!ജീവിച്ചിരിക്കുന്നവരുടെ ദേശത്ത് എന്റെ ആശ്രയവും എന്റെ ഓഹരിയും കർത്താവാകുന്നു എന്നു ഞാൻ പറഞ്ഞു.

ഞാൻ ഏറ്റവും താഴ്ത്തപ്പെട്ടിരിക്കകൊണ്ട് എന്റെ അപേക്ഷയെ സൂക്ഷിച്ചുകേൾക്കണമേ. എന്നെ പീഡിപ്പിക്കുന്നവർഎന്നേക്കാ

ക്കാൾ ബലവാന്മാരായതുകൊണ്ട് അവരിൽ നിന്ന് എന്നെ വിടുവിക്കണമേ. ഞാൻ തിരുനാമത്തെ സ്തോത്രം ചെയ്‌വാനായിട്ട് എന്റെ ആത്മാവിനെ കാരാഗൃഹത്തിൽ നിന്ന് പുറപ്പെടുവിക്കണമേ. കർത്താവ് എന്നോടുത്തരമരുളിച്ചെയ്യുമ്പോൾ കർത്താവിന്റെ നീതിമാന്മാർ എനിക്കായി കാത്തിരിക്കും.

കർത്താവിന്റെ വചനം എന്റെ കാലുകൾക്ക് വിളക്കും എന്റെ ഊടുവഴികൾക്ക് പ്രകാശവും ആകുന്നു. തന്റെ നീതിയുള്ള വിധികളെ ആചരിപ്പാനായിട്ട് ഞാൻ ആണയിട്ടു നിശ്ചയിച്ചു.

ഞാൻ ഏറ്റവും ക്ഷീണിച്ചു. കർത്താവേ! തിരു വചനപ്രകാരം എന്നെ ജീവിപ്പിക്കണമേ. കർത്താവേ! എന്റെ വായിലെ വചനങ്ങളിൽ കർത്താവ് ഇഷ്ടപ്പെണമേ.

തിരു ന്യായങ്ങളിൽ നിന്ന് എന്നെ പഠിപ്പിക്കണമേ. എന്റെ ദേഹി എല്ലായ്പ്പോഴും തിരുകൈകളിൽ ഇരിക്കുന്നു. തവ വേദപ്രമാണത്തെ ഞാൻ മറന്നില്ല.

പാപികൾ എനിക്കായിട്ട് കെണികളെ വച്ചു. എന്നാലും ഞാൻ തിരുകല്പനകളിൽ നിന്ന് മാറിപ്പോയില്ല. ഞാൻതിരുസാക്ഷിയെ എന്നേക്കും അവകാശമായി സ്വീകരിച്ചു. എന്തെന്നാൽ അത് എന്റെ ഹൃദയത്തിന് ആനന്ദമാകുന്നു.

തിരുകല്പനകളെ എന്നേക്കും സത്യത്തോടെ നിവർത്തിപ്പാനായിട്ട് ഞാൻ എന്റെ ഹൃദയത്തെ തിരിച്ചു.

സകല ജാതികളുമേ! കർത്താവിനെ സ്തുതിപ്പിൻ. സകല ജനങ്ങളുമേ! അവനെ സ്തുതിപ്പിൻ. എന്തെന്നാൽ കർത്താവിന്റെ കൃപ നമ്മുടെ മേൽ ബലപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. അവൻ സത്യമായിട്ട് എന്നേക്കും കർത്താവാകുന്നു.
ദൈവമേ സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ.

O! Lord, I requested to you, please come quickly to me. Kindly hear my voice carefully when I requested to you.

O! Lord, let my prayer be set before you like incense;may the lifting up of my hands, be like the evening sacr- ifice.

O! Lord, please set a guard over my mouth, and keep watch over the door of my lips. Let not my heart be drawn to any evil to take part in wicked deeds, with men who are evil doers. Kindly do not allow me to eat the delicacies of the wicked.

Let a righteous man strike me; it is a kindness; let him rebuke me, it is oil only head, my head will not refuse it.

Yet my prayer is ever against the deeds of the evil doers; their rulers will be thrown down from the cliffs and the wicked will learn that my words were well spoken, they will say.

“As one plows and breaks up the earth, so our bones have been scattered at the mouth of the grave”.

O! sovereign Lord, but, my eyes are fixed on you, in you I take refuge; do not give me over to death.

Please keep me from the snares they have laid for me, and from the traps set by evil doers. While I pass by in

safety, let the wicked fall into their own nets.

I lift up my voice to the Lord for mercy and I cry aloud to my Lord. I tell my trouble before him; I pour out my compliant before him. When my spirit grows fair within me, it is you who know my way.

In the path where I walk, men have hidden a snare for me.

Look to my right and see; and no one is concerned for me. I have no refuge no one cares for my life. O! Lord, I cry to you; I say, “You are my refuge, and my portion in the land of the living”.

Kindly listen to my cry, for I am in desperate need; rescue me from those who pursue me, for they are too strong for me.

Please set me free from my prison, that I may praise your name. Then the righteous will gather about me, because of your goodness to me.

O! Lord, please hear my prayer; for mercy listen to my cry; in your faithfulness and righteousness come to my relief. Do not bring your servant into judgement, for no one living is righteous before you.

Your word is a lamp to my feet and a light for my path. I have sworn an oath and confirmed it, that “I will follow your righteous laws” O Lord, I have

suffered much; preserve my life, according to your word. Accept O! Lord, the willing praise of my mouth and teach me your laws.

I will not forget your law even though I constantly take my life into my hands. The wicked have set a snare for me, but I have not strayed from your precepts.

Your statutes are my heritage for ever, they are the joy of my heart. My heart is set on keeping your decrees, to the very end.

Praise the Lord all ye nations. Extol him, all you people.

For great is his love toward us and the faithfulness of the Lord endures for ever.
And to Thee belongs the praise, O God. Barekmor.

(എനിയോനോ)

(യൗമ്മോനോ-ഇന്നാൾനിൻ കബറിങ്കൽ.......എന്ന പോലെ)

1. ഇന്നാളിൽ-സെമഓനും-യോഹന്നാനും പ്രേ-ഷിതരായി
നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കായ് ബലിയായ രഹസ്യേശനായ്
പെസഹാ കുഞ്ഞാ-ടതിനേ സജ്ജമതാ-ക്കിടുവാനായ്

2. **ഇന്നാളിൽ-നിങ്ങളിലൊരുവൻ-എന്നെയൊറ്റീടും-വില വാങ്ങും**
യാതനയും-നരകാഗ്നിയുമവനേറ്റീടുമെന്നേവം
മഹിത രഹസ്യം-ശിഷ്യർക്കായ് നാഥൻ-വെളിവാക്കി

3. **ഇന്നാളിൽ-പാവനപുരിയിൽ-ശീമോൻയോഹന്നാ-ന്മാർ ചെന്നു**
ബലികൾക്കീശനു കുഞ്ഞാടിനെയും തയ്യാറാക്കി

മാളിക തന്നിൽ-മഹനീയം മർമ്മം നിറവേറ്റി

4. ഇന്നാളിൽ-സർവ്വാധീശൻ-തൻ ക്ലേശത്തേയാ-സ്പദമാക്കി
നിങ്ങളിലൊരുവൻ വിമതർന്നെന്നെയേല്പിച്ചിടുമെ
ന്നുര ചെയ്തപ്പോൾ-ശിഷ്യഗണം പാരം-വ്യഥ പൂണ്ടു

5. **ശിഷ്യഗണം-സംഭ്രമമാർന്ന്-നിങ്ങളിലൊരുവൻതാനെന്നെയഹോ**
വിറ്റിഹവാങ്ങും വിലയെന്നേവം ഗുരു ചൊന്നപ്പോൾ
ആരും ധാർഷ്ട്യം-കാണിച്ചില്ലാരെന്നാരായാൽ
ബാറെക്മോർ-ശുബഹോ-മെനഓലം

6. **സകലേശാ-വിമലസഭയ്ക്കായ്-നിൻതനുവിൽക്ലേശം സ്വയമേറ്റ്**
തെറ്റിപ്പോയൊരു വഴിയീന്നതിനെ രക്ഷിച്ചോനേ!
ഭിന്നതനീക്കി-സഭയിൽ വളർത്തണമേ നിൻശാന്തി
സ്തൗമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

പ്രുമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ച് കർത്താവിനോടു കരുണയും ദയവും യാചിക്കണം.

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ കർത്താവേ! ഞങ്ങളിൽ കരുണ തോന്നി ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പ്രഭയും പുകഴ്ചയും അനശ്വരമായ നല്ല ഉന്നതിയും നിത്യവും ഇടവിടാതെ അർപ്പിക്കുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യരായിത്തീരണമെ.

ന്യായപ്രമാണസൂചനകളെ നിറവേറ്റുവാൻ വേണ്ടി പെരുനാളിനു കരേറിച്ചെന്നവനായി പെരുനാളുകളുടെ നാഥനും, പെരുനാളുകളെ പൂർണ്ണമാക്കുന്നവനും, ഞാൻ മരിക്കുന്നതിനു മുമ്പ് നിങ്ങളോടുകൂടി പെസഹാ ഭക്ഷിപ്പാനും പഴയവയെ നിവൃത്തിപ്പാനും നിഴലായവയെ പൂർണ്ണമാക്കുവാനും എന്നേക്കും നിങ്ങളോടുകൂടെ ഇരിപ്പാനുമായിട്ട് എന്റെ രക്തത്തിൽ പുതിയ ഉടമ്പടിയെ നിങ്ങളെ ഏല്പിപ്പാനും പഴക്കം വരാത്ത ഭാവി ജീവന്റെ

അച്ചാരമായി എന്റെ വിശുദ്ധ ശരീരവും വിലയേറിയ രക്തവും നിങ്ങൾക്കു തരുവാനും ഞാൻ അത്യന്തം ആഗ്രഹിക്കുന്നു എന്നും അവ നിങ്ങൾക്കു കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനും പാപമോചനത്തിനും ആയിരിക്കുമെന്നും തന്റെ ശിഷ്യന്മാരോട് അരുളിച്ചെയ്തവനും ആയ തനിക്കു സ്തുതി. തനിക്ക് ദൈവീകമായ ഈ സ്തോത്രബലി അർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഈസമയത്തുംസകലപെരുന്നാളുകളിലുംനേരങ്ങളിലുംസമയങ്ങളിലുംഞങ്ങളുടെആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു.

സെദറാ

തന്റെ ദേഹത്താൽ ലോകത്തിന്റെ അകൃത്യത്തെ വഹിപ്പാനും, തന്റെ കൃപയാൽ ലോകത്തിന്റെ ജിവനുവേണ്ടി അറക്കപ്പെടുവാനും, തന്റെ കരുണയാൽ പാപികൾക്കു പകരം തന്നെത്തന്നെ കുരിശുമരണത്തിനു കൊടപ്പാനുമായി എഴുന്നള്ളി വന്ന മഹത്വത്തിന്റെ രാജാവും എല്ലാറ്റിന്റേയും ദൈവവും ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാടുമായ മ്ശിഹാതമ്പുരാനേ, ന്യായപ്രമാണത്തിലും മറ്റും വിധിച്ചിട്ടുള്ള പ്രകാരം കാളക്കുട്ടികൾ, കാളകൾ, ആട്ടിൻകുട്ടികൾ, മുട്ടാടുകൾ എന്നിവയെ വെട്ടി ബലികഴിക്കൽ, പാനീയനിവേദ്യം. ധൂപയാഗം എന്നിവയിൽ നിന്നു ഞങ്ങളെ ഉദ്ധരിപ്പാൻ വേണ്ടി തന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹത്താൽ തിരുവുള്ളംതോന്നി. ഇന്നു നിങ്ങളോടുകൂടി പെസഹാ ഭക്ഷിപ്പാൻ എനിക്ക് ഏറ്റവും ആഗ്രഹം ഉണ്ട്, അതിനാൽ നിങ്ങൾ പോയി നമുക്ക് പെരുനാളിനു വല്ലതും ഒരുക്കുവിൻ, ഒരു കുടം വെള്ളം ചുമന്ന ഒരാൾ എവിടേക്കു കടക്കുന്നുവോ, അവിടേയ്ക്കു അവനോടുകൂടെച്ചെന്ന് ആ വീട്ടിന്റെ ഉടമസ്ഥനോട് ഇന്നു രാത്രി ഞങ്ങളുടെ ഗുരുവും നാഥനുമായവൻ നിന്റെ അടുക്കൽ പെസഹാ കഴിപ്പാൻ ഇരിക്കുന്നുയെന്ന് അരുളിചെയ്യുന്നു എന്നു നിങ്ങൾ പറവീൻ. ഇന്നു തന്റെ ശിഷ്യന്മാരോടു് അരുളിച്ചെയ്തപ്രകാരം ശെമവൂനും യോഹന്നാനും പോയി. കബറിൽ നിന്നു താൻ ഉയർപ്പിച്ചിട്ടുള്ള തന്റെ സ്നേഹിതന്റെ ഭവനമായ ഒരുക്കപ്പെട്ട മാളിക അവർ കണ്ടെത്തി. തന്റെ ആജ്ഞപോലെ സകലവും അവർ തയ്യാറാക്കി. തന്റെ ശിഷ്യന്മാരോടുകൂടെ ന്യായപ്രമാണം അനുസരിച്ച് അനുസരിച്ചു് അത്താഴം കഴിച്ചശേഷം പൂർണ്ണ താഴ്മയാകുന്ന ഉന്ന

തിയുടെ നിമ്മലമാമാഗ്ഗത്തെ പ്രവൃത്തിയാലും വചനത്താലും അവരെ പഠിപ്പിപ്പാൻ തിരുമനസ്സായി. താൻ അരയിൽ തൂവാല കെട്ടിയിരുന്ന് നിങ്ങൾ ഇപ്രകാരം തമ്മിൽ തമ്മിൽ സ്നേഹത്തോടെ പെരുമാറി എങ്കൽ നിന്നു മനോവിനയം പഠിപ്പീൻ എന്നു അരുളിച്ചെയ്തു. അത്താഴം കഴിച്ച ഉടൻ വിശുദ്ധ തൃക്കൈകളിൽ പുളിപ്പുള്ള അപ്പം എടുത്തു സ്തോത്രം ചെയ്ത് അനുഗ്രഹിച്ച് ഇതു ലോകത്തിനെല്ലാം വേണ്ടി ബലികഴിക്കപ്പെടുന്ന രഹസ്യമാണെന്നും ഇതു എന്റെ ശരീരമാണെന്നും എന്നെ വിശ്വസിക്കുന്ന ഏവന്റേയും കടങ്ങളുടെ പരിഹാരത്തിനായി ഇതു നിങ്ങൾ വാങ്ങി ഭക്ഷിപ്പീൻ എന്നും അരുളിച്ചെയ്തു് അവക്ക് കൊടുത്തു. ഇപ്രകാരം കാസായും അനുഗ്രഹിച്ചു് അവക്ക് കൊടത്തു് ഇതു പുതിയനിയമത്തിലെ എന്റെ രക്തമാകുന്നു, എന്നെ വിശ്വസിക്കുന്ന ഓരോരുത്തരുടേയും പാപമോചനത്തിനുവേണ്ടി നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഇതുവാങ്ങി പാനം ചെയ്‌വീൻ, ഞാൻ വീണ്ടും വരുന്നതുവെരെയ്ക്കും എന്റെ മരണത്തിന്റെ ഓമ്മയ്ക്കായി ഇറപകാരം ചെയ്‌വീൻ എന്ന് അവരോടു കല്പിച്ചു. അനന്തരം അവരെ പിതാവിന് ഏല്പിച്ചു കൊടുത്തു. മത്സരക്കാരന്റെ ഏല്പിച്ചു കൊടുക്കൽ, ശിഷ്യന്മാരിൽ തലവന്റെ ഉപേക്ഷണം, എഴുപെട്ടിരിക്കുന്നപ്രകാരമുള്ള ഓടിപ്പോക്ക് എന്നിവയെ അവക്ക് വെളിപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തു. പഴയ കാര്യങ്ങൾക്കു സമാപ്തി വരുത്തി. നിത്യജീവനും മരണമില്ലായ്മയും അനശ്വരത്വവും നൽകുന്ന പുതിയ നിയമത്തെ ഏപ്പെടുത്തി. പുതിയതും കത്താവിനടുത്തതുമായ പെരുനാൾ എത്രയോ വിസ്മയനീയമാകുന്നു! ഹാ! വിസ്മയനീയവും അവണ്ണനീയവുമായ രഹസ്യം എത്രയോ അതിശയനീയമാകുന്നു! ഹാ! അവണ്ണനിയമായ ശ്രേഷ്ഠത എത്രയോ വിസ്മയനീയമാകുന്നു! ഹാ! അപരിമിതമായ മനുഷ്യസ്നേഹം എത്രയോ അതിശയനീയമാകുന്നു! ഹാ! തന്റെ രഹസ്യത്താൽ ഭക്ഷിക്കപ്പെടുന്ന ന്യായപ്രമാണത്തിലെ കുഞ്ഞാടിനെ ഭക്ഷിച്ച സ്വഗ്ഗീയകുഞ്ഞാട് എത്രയോ വിസ്മയനീയമാകുന്നു! ഹാ! ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയുടെ രഹസ്യം നിറവേറ്റിയതായ പുളിപ്പില്ലാത്ത അപ്പത്തിന്റെ വലിയ നാൾ എത്രയോ വിസ്മയനീയമാകുന്നു! ഹാ! ഒരു വയസ്സുള്ള കുഞ്ഞാട് അതിൽ വച്ചു് ഭക്ഷിക്കപ്പെടുകയും തന്റെ ബലിയാൽ ലോകത്തിന്റെ പാപത്തെ നീക്കിക്കളയുന്ന ജീവനു

ള്ള ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാട് അതിൽ വെച്ച്് ഭക്ഷിക്കപ്പെടുക യും ചെയ്ത രഹസ്യപൂർണ്ണമായ മാളിക എത്രയോ വിസ്മയനീയ മാകുന്നു! ഇന്നു പൂർണ്ണമുള്ള പ്രധാന പുരോഹിതനായ മ്ശദേ ക്കിന്റെ ദൃഷ്ടാന്തമായി അപ്പത്താലും വീഞ്ഞാലും ജീവന്റെ അ പ്പം സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്നു കൂദാശവഴിയായി നമുക്കു ഭരമേല്പിക്ക പ്പെട്ടു. ഇന്നു നാം എല്ലാവരും ശുദ്ധീകരണപെരുനാളും പാപപ രിഹാരപെരുനാളും കൊണ്ടാടണം. ആയത് തിന്മയും കയ്പുമാകു ന്ന പഴയ പുളിമാവുകൊണ്ടല്ല വെടിപ്പും വിസുദ്ധിയുമാകുന്ന പു ളിമാവുകൊണ്ടു ഘോഷിക്കണം. ഇന്നു പഴമയിൽ നിന്നു പുതു മയിലേക്കും, മരണത്തിൽ നിന്നു മരണമില്ലായ്മയിലേയ്ക്കും, ദാ സ്യവൃത്തിയിൽ നിന്നു കർതൃസ്വാതന്ത്ര്യത്തിലേയ്ക്കും, ആടുകളി ലെ കുഞ്ഞാടിൽ നിന്നു ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാടിലേക്കും മാറ്റം നൽകിയ പരിശുദ്ധവും കർത്താവിനടുത്തതുമായ പെസഹാപെ രുനാളിനെ നാം കൊണ്ടാടണം. ഇന്നു അവിശ്വാസത്തിൽ നിന്നു വിശ്വാസത്തിലേക്കും, വഴിതെറ്റിൽ നിന്നു സത്യവഴിയിലേക്കും ഉള്ള ആത്മികമാറ്റം നമുക്കുണ്ടായി. ഇന്നു അക്ഷയമായ യഥാ ർത്ഥ ജീവനെ നാം കണ്ടെത്തി. ഇന്ന് മാളികയിൽ വെച്ച്് കഴിക്ക പ്പെട്ട രക്തരഹിതമായ നിഷ്കളങ്ക ബലിയാൽ മൂകജന്തുക്കളെ വെട്ടിക്കൊല്ലുന്ന ആയുധം ലേവ്യഭവനക്കാരിൽ നിന്നു വിട്ടുപി രിഞ്ഞു. ഇന്ന് എല്ലാ രക്തങ്ങളും തന്റെ രഹസ്യത്താൽ ഛിന്ന പ്പെട്ടിരുന്നതായി സംസാരശക്തിയുള്ളതും രക്തമില്ലാത്തതുമാ യ കുഞ്ഞാടിന്റ ബലിയിൽ സീയോൻ ദേവാലയത്തിൽ നിന്നു ര ക്തച്ചൊരിച്ചിലും ചാരം വിതറലും നിർത്തപ്പെട്ടു. ഇതു ഹേതുവാ യിട്ടു മൃതനെപ്പോലെ തിരുശരീരവും രക്തവും ഞങ്ങൾക്കു ഭാ ഗിച്ചുതരികയും ജീവനുള്ളവനെപ്പോലെ അതിൽ നിന്നു ഭക്ഷി ക്കുകയും കുടിക്കയും ചെയ്തവനായ ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാതമ്പുരാ നെ! തന്നോടു ഞങ്ങൾ അപേക്ഷികുന്നു. കർത്താവ് ജീവച്ചിരി ക്കുന്നവനും മരിച്ചവനും കൊല്ലപ്പെട്ടവനും ജീവദാതാവും ആ ണെന്നു ഞങ്ങൾ അറിയുന്നു. പരിശുദ്ധമായ ശരീരത്തിന്റേയും രക്തത്തിന്റേയും ചൈതന്യപ്രദമായ അംഗീകരണത്തിന് ഇ പ്പോൾ ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമെ. സംഹാരകൻ അകത്തു കട ന്നു ജീവകരമായ തന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്തേയും മരണത്തേയും കു റിച്ചുള്ള നിർമ്മല വിചാരങ്ങളാകുന്ന ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളിലെ

ആദ്യജാതന്മാരെ നശിപ്പിക്കാതിരിപ്പാനായിട്ടു അവനിൽ നിന്നു ഞങ്ങൾ രക്ഷിക്കപ്പെടുമാറാകണമെ. വിനായകമാകുന്ന അരക്കച്ച കെട്ടിയും, സമാധാനമാകുന്ന ചെരിപ്പിട്ടും, കർത്താവിന്റെ ജയമുള്ള സ്ലീബായാകുന്ന വടിയെ അവലംബിച്ചും അതിനെ ഭക്ഷിപ്പാൻ ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമെ. സത്യ ഉപ്പു ചേർത്തു സ്നേഹാഗ്നിയിൽ വറുത്ത നിഷ്കളങ്കമായ സത്യവിശ്വാസത്താൽ യാതൊരു സംശയവും കൂടാതെ ഞങ്ങൾ അതിനെ കൈക്കൊള്ളുമാറാകണമെ. കർത്താവേ! സകല പഴക്കത്തിൽ നിന്നും ഒഴിഞ്ഞു നിത്യവും പുതുതായി തന്നെ ഭക്ഷിപ്പാനും തന്റെ രാജ്യത്തിൽ പുതുതായി തന്നെ പാനം ചെയ്യുവാനും ഞങ്ങളെ അർഹരാക്കണമെ. അവിടെ ഞങ്ങൾ കർത്താവിനു സ്വർഗ്ഗീയന്മാരായ കുറ്റമില്ലാത്ത ആടുകളേയും, മലിനതയില്ലാത്ത പരമാർത്ഥികളായ കുഞ്ഞാടുകളേയും, നിർമ്മലങ്ങളാകുന്ന പാനീയ നിവേദ്യങ്ങളേയും, വെടിപ്പുള്ള പ്രാവുകളേയും, ചെങ്ങാലികളേയും ബലികഴിക്കുമാറാകണമെ. ഇവിടേയും അവിടേയും ആ മാഞ്ഞുപോകാത്ത ലോകത്തിലും ആനന്ദകരമാകുന്ന പെസഹായാകുന്ന തന്നിൽ ഞങ്ങൾ സന്തോഷിച്ചു ആനന്ദിച്ച് ആഹ്ലാദിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളും ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചവരും കർത്താവിൽ നിദ്രപ്രാപിച്ച വിശ്വാസികളായ സകല മരിച്ചവരും തനിക്കും ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിചാരിഞ്ഞ തിരുരക്തത്താൽ യോജിപ്പിച്ച തിരു പിതാവിനും, സാരാംശത്തിൽ തനിക്കു തുല്യനായിരിക്കുന്ന പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും, സന്തോഷത്തോടു സ്തുതിയും ആനന്ദത്തോടു കീർത്തനവും ആഹ്ലാദത്തോടു പുകഴ്ചയും കരേറ്റുമാറാകണമെ.
ഹോശോ..........

കോലോ

1. ഈ സന്ധ്യയിൽ നമ്മുടെ കർത്താവ് തന്റെ ശിഷ്യന്മാക്ക് തന്റെ കഷ്ടാനുഭവത്തെ വെളിപ്പെടുത്തി. അവരോട് തന്റെ നന്മയുടെ ഫലം ദർശിച്ച അക്രമികളിൽ നിന്ന് ആദാമ്യവർഗ്ഗത്തിനുവേണ്ടി താൻ പീഡകൾ സഹിക്കുവാനായിരിക്കുന്നുവെന്നും അന്യായക്കാരോടൊന്നിച്ച് സ്ക്കീപ്പായിൽ കുറ്റം കൂടാതെ തന്നെ തറയ്ക്കുമെന്നും പറഞ്ഞു. തന്റെ ശ്രേഷ്ഠതയ്ക്കു സ്തുതി. തന്റെ നിത്യതയിൽ താൻ അതിർത്തിയില്ലാത്തവനായിരിക്കുമ്പോൾ സ്വ

യം വെറുമെയാക്കി തന്നെത്താൻ താഴ്ത്തി. ന്യായസ്ഥലത്തു വെച്ച് തന്നെ കുറ്റം വിധിപ്പാൻ ദുഷ്ടന്മാർ തന്നെ പിടിച്ചു.

ബാറെക്മോർ -ശുബഹോ - മെനഓലം....

2. നിങ്ങളിൽ ഒരുവൻ എന്നെ യൂദജനത്തിന്നേല്പിച്ചു കൊടുക്കുമെന്നും ഞാൻ കഷ്ടതയും സ്ക്കീപ്പായും സഹിക്കുമെന്നും നമ്മുടെ രക്ഷകൻ അരുളിച്ചെയ്തപ്പോൾ ശിഷ്യന്മാരുടെ അനുഗ്രഹീതസംഘത്തിനു ദുഃഖമുണ്ടായി. വഞ്ചകശിഷ്യനായ സ്കറിയോത്തായിൽ സാത്താൻ പ്രവേശിച്ചു. അവൻ ആചാര്യന്മാരുടെ അടുക്കൽ പോയി അവക്ക് തന്നെ ഏല്പിക്കയും അവന്റെ ആത്മഹത്യയ്ക്കുള്ള കയറിന്റെ വിലയായി മുപ്പതു വെള്ളിക്കാശ് വാങ്ങുകയും ചെയ്തു.

എത്രോ

ദൈവമായ കർത്താവേ! ഈ പെരുനാളിൽ ഞങ്ങൾ തിരുമുമ്പിൽ സമർപ്പിച്ച ഈ ധൂപത്തെ ഹാബേലിന്റെ കാഴ്ച പോലെയും നോഹിന്റെ നിവേദ്യം പോലെയും അബ്രഹാമ്മിന്റെ ബലിപോലെയും മലക്സിദേകിന്റെ പുരോഹിതകർമ്മം പോലെയും മോശയുടെ പ്രാർത്ഥനപോലെയും, അഹറോന്റെ ധൂപം പോലെയും ഫിനഹാസിന്റെ കാര്യവിചാരം പോലെയും ദാവീദിന്റെ അപേക്ഷ പോലെയും, മനസ്സയുടെ കണ്ണുനീരു പോലെയും കൈക്കൊള്ളേണമെ. എന്റെ നാഥാ, ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളുടെ മോചനത്താലും, ഞങ്ങളുടെ വേദനകളുടെ സൗഖ്യത്താലും, ഞങ്ങളുടെ ആത്മാക്കളുടെ കാവലാലും, ഞങ്ങളുടെ മരിച്ചവരുടെ പുണ്യത്താലും ഞങ്ങളെ ആനന്ദിപ്പിക്കേണമെ. ഞങ്ങൾ കർത്താവിനും തവ പിതാവിനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും കീർത്തനവും കരേറ്റുമാറാകണമെ. ഹോശോ.....

വീണ്ടും കോലോ

(കുക്കോയോ)

1. പെസഹാപ്പെരുന്നാളിനുമുമ്പേ-ബുധനാ-മാഴ്ചയിലും
വ്യാഴത്തിലുമീശൻ മർമ്മം-വെളിവാക്കിച്ചൊന്നാൻ
പോകുന്നു നാം-പാവനമാം പുരിയിൽ
പിടികൂടീടും-എന്നെ യൂദന്മാർ

നിയമം ലംഘിച്ചോനാകും-ആദാമിനുവേണ്ടി
മാനുഷപുത്രനെയേറ്റീടും-സ്ലീബിയിന്മീതെ.
ഹാലേലുയ്യ-അവനേദൻ പൂകും ബാറെക്മോർ
ശുബഹോ-മെനഓലം-ഹാലേലുയ്യ

2. പെസഹാപ്പെരുന്നാളിനുമുമ്പേ-ബുധനാ-മാഴ്ചയിലും
വ്യാഴത്തിലുമാ യൂദന്മാർ വഞ്ചി-പ്പാൻ കൂടി
ജനരക്ഷയ്ക്കായ് ഏകൻ മൃതിയാന്നാൽ
അതു നന്നാണെ-ന്നാ വൻ പെരുന്നാളിൽ
മ്ശിഹാ തന്നുടെ മൃതിയെ മുൻനിത്തി കയ്യാപ്പാ
പ്രവചിച്ചാൻ ജനമൊന്നായി-ട്ടതിനെപ്പിൻതാങ്ങി
ഹാലേലുയ്യ-റപാണദനെക്കൊന്നാർ മൊറിയോറാഹേം ....

ബോത്തേദ്ഹാശോ

ഞങ്ങൾ-ക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീ-ഡാ
താഴ്ച-കളേറ്റം-ധന്യം നാ-ഥാ!

1. ഹൃദയ-ങ്ങളെയെ-ല്ലാമറിയു-ന്നോൻ
ഈ സ-ന്ധയയിലേ-വം വെളിവാ-ക്കി
നിങ്ങളിലേകൻ-എന്നെയൊറ്റും
വലമാം-ഭാഗ-ത്തമരുന്നോ-രാം
കുഞ്ഞാ-ടുകളേറ്റം ഖേദിച്ചു

2. ഈയ-ന്തിയില-ച്ചതിയൻ യൂ-ദാ
തരമാ-കുമ്പോ-ഴവനേ നീ-ച്ചർ
ക്കേല്പിച്ചീടാ-മെന്നങ്ങേറ്റാൻ
തൻര-ക്തത്താൽ-നമ്മെക്കൊ-ണ്ടോൻ
തൻമൂ0ല്യമഹോ-മുപ്പതു നാണ്യം

3. നാഥ-ന്മാർ തൻ-നാഥനുവേ-ണ്ടി
പെസഹാ-കുഞ്ഞാ-ടതിനെയൊരു-ക്കി
നിബിയന്മാരോ-ടാചാര്യന്മാർ
വെളിപാ-ടുകളാൽ-സൂചിപ്പിച്ചോ-ൻ

തനയൻ-സർവ്വം-പൂർണ്ണമതാ-ക്കി
നിൻ വി-ധി ചെയ്തോർ വിധിയേൽ-ക്കുമ്പോൾ
വിധി ചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശാ മൊറിയോ റാഹേം...

മാർ അപ്രേമിന്റെ ബോവൂസാ

ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ
ബഹുകഷ്ടതയാൽ കൃപചെയ്ക
നിൻ ഹാശായിൻ കഷ്ടതയാൽ
നേടണമവകാശം-രാജ്യേ
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

1. ക്രൂശകർ തന്നവസാനത്തെ പെരുനാളാം പെസഹാ വന്നു
നാഥൻ പ്രേരണകൂടാതെ സ്വയമേ കുഞ്ഞാടായ് തീർന്നു
നിൻ ഹിതമെന്നറിയിക്ക പെസഹായെവിടെയൊരുക്കേണം
സധയം താണോരുന്നതനോ ടേവം ശിഷ്യർ ചോദിച്ചു
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

2. താതാ ദർശകരുടെ മർമ്മം സുതനാം ഞാൻ നിറവേറ്റുന്നു
ഭൂജാതികളാനന്ദിപ്പാൻ ഞാൻ ബലിയായ്ത്തീരുന്നു
മുമ്പായി ഞാൻ നേടിയ സഭയെ നിൻ സവിധേ ഞാൻ വേൾക്കുന്നു
വിലയേറിയതാമെൻ രക്തം സ്ത്രീധനമായ് ഞാനെ-ഴുതുന്നു
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

ഞങ്ങൾക്കായുളവായൊരു നിൻ
ബഹുകഷ്ടതയാൽ കൃപചെയ്ക
നിൻ ഹാശായിൻ കഷ്ടതയാൽ
നേടണമവകാശം-രാജ്യേ
ദേവാ ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

ഏവൻഗേലിയോൻ

(പെസ്ഗോമോ)

ഹാലേലുയ്യ-ഹാലേലുയ്യ-വൈരിസമൂഹമെനിക്കെതിരായ് മന്ത്രിച്ചു-ദോഷം ചെയ്വാനവരാലോചിച്ചു ഹാലേലുയ്യ

വി. യോഹന്നാൻ 7:45-52, 8: 12-20
ചേവകർ മഹാപുരോഹിതന്മാരുടെയും പരീശന്മാരുടെയും അടുക്കൽ മടങ്ങി വന്നപ്പോൾ അവർ അവരോടു: നിങ്ങൾ അവനെ കൊണ്ടുവരാഞ്ഞത് എന്തു എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു; ഈ മനുഷ്യൻ സംസാരിക്കുന്നതുപോലെ ആരും ഒരുനാളും സംസാരിച്ചിട്ടില്ല എന്നു ചേവകർ ഉത്തരം പറഞ്ഞു. പരീശന്മാർ അവരോടു: നിങ്ങളും തെറ്റപ്പോയോ? പ്രമാണികളിൽ ആകട്ടെ പരീശന്മാരിൽ ആകട്ടെ അരെങ്കിലും അവനിൽ വിശ്വസിച്ചിട്ടുണ്ടോ? ന്യായറപമാണം അറിയാത്ത പുരുഷന്മാരോ ശപിക്കപ്പെട്ടവരാകുന്നു എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. അവരിൽ ഒരുത്തതായി, മുമ്പെ ഒരിക്കൽ അവന്റെഅടുക്കൽ വന്നിരുന്ന നിക്കോദേമൊസ്: അവരോടു: ഒരു മനുഷ്യന്റെ വാമൊഴി ആദ്യം കേട്ടു. അവൻ ചെയ്യുന്നതു ഇന്നതു എന്നു അലിഞ്ഞിട്ടല്ലാതെ ന്യായപ്രമാണം അവനെ വിധിക്കുന്നുവോ എന്നു പറഞ്ഞു. അവർ അവനോടു: നീയും ഗലീലക്കാരനോ? ഫരിശോധിച്ചു നോക്കുക; ഗലീലയിൽ നിന്നു പ്രവാചകൻ എഴുന്നേൽക്കുന്നില്ലല്ലോ എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു.

യേശു പിന്നെയും അവരോടു സംസാരിച്ചു: ഞാൻ ലോകത്തിന്റെ വെളിച്ചം ആകുന്നു; എന്നെ അനുഗമിക്കുന്നവൻ ഇരുളിൽ നടക്കാതെ ജീവന്റെ വെളിച്ചുമള്ളവൻ ആകും എന്നു പറഞ്ഞു. പരീശന്മാർ അവനോടു: നീ നിന്നെക്കുറിച്ചു തന്നെ സാക്ഷ്യം പറയുന്നു; നിന്റെ സാക്ഷ്യം സത്യമല്ലായെന്നു പറഞ്ഞു. യേശു അവരോടു ഉത്തരം പറഞ്ഞതു: ഞാൻ എന്നേക്കുറിച്ചു തന്നേ സാക്ഷ്യം പറഞ്ഞാലും എന്റെ സാക്ഷ്യം സത്യം ആകുന്നു; ഞാൻ എവിടെ നിന്നു വന്നു എന്നും എവടേക്കു പോകുന്നു എന്നും അറിയുന്നില്ല. നിങ്ങൾ ജഡപ്രകാരം വിധിക്കുന്നു; ഞാൻ ആരേയും വിധിക്കുന്നില്ല. ഞാൻ വിധിച്ചാലും ഞാൻ ഏകനല്ല, ഞാൻ എന്നെ അയച്ച പിതാവും കൂടെ അകയാൽ എന്റെ വിധി സത്യമാകുന്നു. രണ്ടു മനുഷ്യരുടെ സാക്ഷ്യം സത്യമെന്നു നിങ്ങളുടെ ന്യായപ്രമാണത്തിലും എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ. ഞാൻ എന്നേക്കുറിച്ചു തന്നേ സാക്ഷ്യം പറയുന്നു; എന്നെ അയച്ച പിതാവും എന്നെക്കുറിച്ചു സാക്ഷ്യാ പറയുന്നു. അവർഅവനോടു: നിന്റെ പിതാവു് എവിടെ എന്നു ചോദിച്ചതിന്നു യേശു: നിങ്ങൾ എന്നെ ആകട്ടെ എന്റെ പിതാവിനെ ആകട്ടെ അറിയുന്നില്ല; എ

ന്നെ അറിഞ്ഞു എങ്കിൽ എന്റെ പിതാവിനേയും അറിയുമായിരുന്നു എന്നു ഉത്തരം പറഞ്ഞു. അവൻ ദൈവാലയത്തിൽ ഉപദേശിക്കുമ്പോൾ ഭണ്ഡാരസ്ഥലത്തുവെച്ച് ഈ വചനം പറഞ്ഞു; അവന്റെ നാഴിക അതുവെരെയും വന്നിട്ടില്ലായ്ക്കകൊണ്ടു ആരും അവനെ പിടിച്ചില്ല.

St. John 7:45-52, 87:12-20

Then the officers came to the chief priests and Pharisees, who said to them, "Why have you not brought Him?" The officers answered, "No man ever spoke like this Man!" Then the Phariseers answered them, "Are you also deceived?" "Have any of rulers or the Pharisees believed in Him?" "But this crowd that does not know the law is accursed." Nicodemus (he who came to Jesus by night, being one of them) said to them, "Does our law judge a man before it hears him and knows what he is doing?" They answered and said to him, "Are you also from Galilee? Search and look, for no prophet has arisen out of Galilee."

Then Jesus spoke to them again, saying, I am the light of the world. He who follows Me shall not walk in darkness, but have the light of life." The Pharisees therefore said to Him "You bear witness of Yourself; Your witness is not true." Jesus answered and said to them, "Even if I bear witness of Myself, My witness is true, for I know where I came from and where I am going; but you do not know where I come from and where I am going. "You judge according to the judge no one." " And yet if I do jedge, My judgement is true, for I am not alone, but I am with the Father who sent Me." "It is also written in your law

that the testimony of two me is true." "I am One who bears witness of Myself, and the Father who sent Me bears witness of Me." Then they said to Him, "Where is Your Father?" Jesus answered, "You know neither Me nor My Father. If you had known Me, you would have known My Father also." These words Jesus spoke in the treasury, as He taught in the temple; and no one laid hands on Him, for His hour had not yet come.

ഞങ്ങളുടെ മത്താവേശുമ്ശിഹാ! തിരു കരുണയുടെ വാതിൽ ഞങ്ങളുടെ നേരേ അടയ്ക്കരുതേ. കത്താവേ! ഞങ്ങൾ പാപികളാകുന്നു എന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറയുന്നു, ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമേ.

കത്താവേ! തവ മരണത്താൽ ഞങ്ങളുടെ മരണം മാഞ്ഞുപോകുവാനായിട്ട്, തിരു സ്നേഹം തവ സ്ഥാനത്തു നിന്ന് ഞങ്ങളുടെ അടുക്കലേക്ക് ഇറക്കിക്കൊണ്ടു വന്നു ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമേ.

കൗമാ

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

സുറിയാനി

ബ്രിക്മുക്കോക്ദഹലോഫൈൻ

മ്ശീഹോ- ദബ്ബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

മ്ശീഹോ- ദബ്ബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

മ്ശീഹോ- ദബ്ബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

ഗദ്യം

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(ലൊക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
ഉണ്ടാകുൾകൃപ പാപികളാം ഞങ്ങളിലും
മേലാമൂറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കർത്താവേ! സ്തോത്രം കർത്താവേ!
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion's gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.

Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ
വൽറൂഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റൂമാ റോമോ
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നൂനോ
നസ്പാസ് ആഹൂൻതാരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ
നെൽഓൻ സ്ലാവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

ഗദ്യം

എന്റെ കർത്താവേ! തനിക്കു സ്തുതി തന്റെ പിതാവിനു ബഹുമാനവും ശുദ്ധമുള്ള തന്റെ റൂഹായ്ക്കു വന്ദനവും പുകഴ്ചയും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണയും മനോഗുണവും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ. മേലുള്ള ഊർശ്ലേമിന്റെ വാതിലുകൾ തുറക്കപ്പെട്ട്, മ്ശിഹാ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ ഞങ്ങളുടെ

നമസ്ക്കാരങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ സ്തുതി, ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണെമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

പെസഹാ വ്യാഴാഴ്ച സൂത്താറ

കൗമാ

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ

(+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

സുറിയാനി

ബ്രിക്മുക്കോക്ദഹലോഫൈൻ

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

മ്ശീഹോ- ദബുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) **കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം**

ഗദ്യം

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(ലൊക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
ഉണ്ടാകുൾകൃപ പാപികളാം ഞങ്ങളിലും
മേലാമൂറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കത്താവേ! സ്തോത്രം കത്താവേ!
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion's gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ
വൽറൂഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റൂമാ റോമോ
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നൂനോ
നസ്പാസ് ആഹൂൻതാരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ
നെൽഓൻ സ്ലാവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

ഗദ്യം

എന്റെ കർത്താവേ! തനിക്കു സ്തുതി തന്റെ പിതാവിനു ബഹുമാനവും ശുദ്ധമുള്ള തന്റെ റൂഹായ്ക്കു വന്ദനവും പുകഴ്ചയും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണയും മനോഗുണവും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ. മേലുള്ള ഊർശ്ലേമിന്റെ വാതിലുകൾ തുറക്കപ്പെട്ട്, മ്ശിഹാ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ സ്തുതി, ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

സ്തൗമെൻകാലോസ് കുറിയേലായിസോൻ

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is

in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

Stomankalos Kurialaison

പ്രുമിയോൻ

പുരോഹിതൻ: നാം എല്ലാവരും പ്രാർത്ഥിച്ച് കർത്താവിനോടു കരുണയും ദയവും യാചിക്കണം.

പ്രതിവാക്യം: കാരുണ്യവാനായ കർത്താവേ! ഞങ്ങളിൽ കരുണ തോന്നി ഞങ്ങളെ സഹായിക്കണമെ.

പുരോഹിതൻ: സ്തുതിയും സ്തോത്രവും പ്രഭയും പുകഴ്ചയും അനശ്വരമായ നല്ല ഉന്നതിയും നിത്യവും ഇടവിടാതെ അർപ്പിക്കുവാൻ ഞങ്ങൾ യോഗ്യരായിത്തീരണമെ.

താൻ മാത്രം പൂർണ്ണസത്യസ്നേഹമായിരിക്കുന്നവനും, തന്റെ പ്രജാവാത്സല്യം മൂലം സ്വർഗ്ഗത്തില നിന്ന് ഇറങ്ങി വന്ന് ഭൂമിയിൽ ഭരണപ്രകാരം സഞ്ചരിച്ചവനും, എഴുന്നേറ്റു നിന്നു തന്റെ അരയിൽ തൂവാല കെട്ടി തന്റെ ശിഷ്യന്മാരുടെ കാലുകളെ കഴുകിക്കൊണ്ട് താഴ്മയേയും പരിപൂർണ്ണതയുടെ പ്രശസ്ത മാർഗ്ഗത്തേയും തങ്കൽ കാണിക്കുകയും ചെയ്തവനും ആയ തനിക്കു സ്തുതി. തനിക്ക് ദൈവീകമായ ഈ സ്തോത്രബലി അർപ്പിക്കപ്പെടുന്ന ഈ സമയത്തും സകല പെരുന്നാളുകളിലും നേരങ്ങളിലും സമയങ്ങളിലും ഞങ്ങളുടെ ആയുഷ്ക്കാലം മുഴുവനും സ്തുതിയും ബഹുമാനവും ആരാധനയും യോഗ്യമാകുന്നു.

സെദറാ

അദൃശ്യങ്ങളും ദൃശ്യങ്ങളും ആയവയെ തന്റെ വചനത്താൽ നിർമ്മിച്ചവനും, അനാദ്യന്തമായ തന്റെ ശക്തിയാൽ എല്ലാറ്റിനേയും ഉള്ളതിലേക്കു കൊണ്ടുവരുന്നവനും ആയ ഞങ്ങളുടെ മ്ശിഹാ തമ്പുരാനെ, കർത്താവ് വിശുദ്ധിയുടേയും പ്രകാശത്തിന്റേയും

ജീവന്റേയും നിതിയുടേയും ശുചിത്വത്തിന്റേയും ഉറവയാകുന്നു. കർത്താവു ഞങ്ങളുടെ നിമിത്തം ഭേദംകൂടാതെ ശരീരിയായിത്തീരുകയും ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി അപമാനങ്ങളും അധിക്ഷേപങ്ങളും അപഹാസങ്ങളും സഹിക്കയും ചെയ്തു. സ്വർഗ്ഗീയ സൈന്യങ്ങളാൽ കർത്താവു ശുശ്രൂഷിക്കപ്പെടുമ്പോൾ മനുഷ്യരെ രക്ഷിപ്പാൻവേണ്ടി ശുശ്രൂഷകനായി കാണപ്പെട്ടു. അറിവില്ലാത്തവരും വിദ്യാവിഹീനരുമായ ശിഷ്യരെ അനേകരിൽ നിന്നും കർത്താവു തിരഞ്ഞെടുത്തു അവർക്ക് പുണ്യോപദേശം നലകിയതിനാൽ കർത്താവിന്റെ മനുഷ്യസ്നേഹംമൂലം ഇതിനെ നിവർത്തിച്ചു. രഹസ്യപൂർണ്ണമായ മാളികയിൽ അവരോടുകൂടെ ഭക്ഷണത്തിനിരുന്ന് പരിശുദ്ധ പെസഹായെ ഭക്ഷിച്ചു. ഗൂഢസംഗതികൾ വെളിപ്പെടുത്തി കാണിച്ചുകൊണ്ട് താഴ്മയുടെ മാതൃകയെ തന്നിൽത്തന്നെ ആദ്യമായി താൻ അവർക്ക് കാണിച്ചുകൊടുത്തു. പിന്നീട് ശുശ്രൂഷകനെപ്പോലെ അത്താഴത്തിൽ നിന്ന് എഴുന്നേറ്റുനിന്ന് തൂവാല തന്റെ അരയിൽ ചുറ്റി പാത്രത്തിൽ വെള്ളമൊഴിച്ച് അവരുടെ കാൽ കഴുകിയഥാർത്ഥമായ ദൃഷ്ടാന്തം അവർക്ക് ഏല്പിച്ചുകൊടുത്തു. എന്നാൽ ഇളയവനിൽ നിന്ന് ആരംഭിച്ച് ഒടുവിൽ പത്രോസിന്റെ അടുക്കൽ ചെന്ന് താഴ്മയുടെ മാതൃകയെ ഞങ്ങളെ കാണിച്ചു പഠിപ്പിച്ചു! ഇതിനാൽ സ്നേഹൈക്യത്തേയും അന്യോന്യമുള്ള ക്ഷമയുടെ സംബന്ധത്തേയും വിതച്ച് ഇപ്രകാരം ഞങ്ങളും പരസ്പരം കടപ്പെട്ടിരിക്കുന്നുവെന്ന് ആജ്ഞാപിച്ചു. അവർ ഇതിനെ കൈകൊണ്ടിട്ടു അസൂയകൂടാതെ ഞങ്ങളേയും ഏല്പിച്ചു. അതിനാൽ അവരെപ്പോലെ ഞങ്ങൾവർത്തിച്ച് തവ നന്മയോടെ അപേക്ഷിക്കുന്നതെന്തന്നാൽ ഞങ്ങൾ ചെയ്ത പിഴകൾ വിസ്മരിച്ചുകളയണമെ. വേശ്യാസ്ത്രീയ്ക്കു നലകിയ പ്രകാരം അവയെല്ലാം മോചനം ഞങ്ങൾക്കും നൽകേണമെ. ഥന്റെ തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ടവരിൽ ഞങ്ങളെ ക്രമികരിക്കണമെ. ഈ ദിവസത്തെ ഈ കഴുകൽ ഞങ്ങൾക്കു ദേഹാത്മാക്കളുടെ സകല മാലിന്യത്തിൽ നിന്നുമുള്ള ശുദ്ധികരണമായിത്തിരണമെ. എല്ലാ ദുഃഖത്തേയും കോപത്തേയും ദൂഷണത്തേയും ഏഷണിയേയും വെറുപ്പിനേയും അസൂയയേയും ഭിന്നതകളേയും ദുഷ്കൃത്യങ്ങളേയും ഞങ്ങളിൽ നിന്നകറ്റിക്കളയണമെ. ഞങ്ങളുടെ അകത്തെ മനുഷ്യനെ പുതുതാക്കി ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള തന്റെ റൂഹാ

യാൽ ശുദ്ധികരിക്കണമെ. തലവന്മാരും അവക്കു താഴെയുള്ളവയും വലിയവരും ചെറിയവരും ആയി തന്റെ ദാസന്മാരായ ഞങ്ങൾ ആത്മികമായും സ്നേഹപരമായും പരസ്പരം സഹിച്ചും അന്യോന്യം സ്തുതിക്കപ്പെട്ടും പലതരം സ്തുത്യപ്രയത്നങ്ങളെ പരസ്പരം വിഭജിച്ചും ഞങ്ങളുടെ അവയവങ്ങൾ പോലെ തമ്മില തമ്മിൽ ആലിംഗനം ചെയ്യുവാൻ തക്കവണ്ണം ഞങ്ങൾക്കു കൃപ നൽകണമെ. ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും ഒരുമിച്ച് തനിക്കും തന്റെ പിതാവിനും പരിശുദ്ധറൂഹായ്ക്കും സ്തുതിയും സ്തോത്രവും കരേറ്റുമാറാകണമെ. ഹോശോ.........

കോലോ

(കുക്കോയോ രീതി)

1. വ്യാഴദിനത്തിൽ മാളികതന്നുള്ളിൽ-ചെന്നേറി
പന്തിയിരുത്തി വഞ്ചകനാംയൂദ-യേ നാഥൻ
മുച്ചവരുത്തി-വാളിനവൻമേന്മേൽ
കക്കശഹൃദയൻ-നൽ പുഞ്ചിരിതൂകി
പുറമേ കുഞ്ഞാടായ് നിന്നാൻ ചെന്നാ-യാകുന്നോൻ
കൂട്ടത്തീന്നാ വഞ്ചകനെവിട്ടോൻ-സംസ്തുത്യൻ
ഹാലേലുയ്യ....ഉ.....ഹാലേലുയ്യ - ബാറെക്മോർ
ശുബഹോ -മെനഓലം - ഹാലേലുയ്യ

2. നൂതനമായൊരു വ്യാഴദിനേതൻ ശ്ലീ-ഹന്മാരെ
നല്ലോരുത്തമ ദൃഷ്ടാന്തം കാണി-ച്ചേല്പിച്ചാൻ
ആജ്ഞാപിച്ചാ-നവരോടന്നേവം
ഞാൻ കാണിച്ചോ-രീ ദൃഷ്ടാന്തത്തെ
നിങ്ങളുമേറ്റം വിനയത്തോ ടെപ്പോ-ഴും ചെയ്‌വീൻ
ഇതിനാൽ നിങ്ങൾമമ ശിഷ്യന്മാരെ-ന്നറിയേ-ണം
ഹാലേലുയ്യ....ഉ.....ഹാലേലുയ്യ

ബോത്തേദ് ഹാശോ

ഞങ്ങ-ൾക്കായ് നീ-യേറ്റൊരു പീ-ഡാ
താഴ്ചകളേറ്റം-ധന്യം നാഥാ!

1. നന്മ-നിറഞ്ഞോൻ-സ്വയമേല്പി-ച്ചു
ഇസഹാ-ക്കിൻ മുൻ-കുറി നിറവേ-റ്റി
ഗോഗുൽത്തായിൽ-ബലിയായ്ത്തീന്ന്
വാളിന്നിസഹാ-ക്കിനെ രക്ഷി-ച്ചു
ആദാ-മിനെയാ-വീഴ്ചയിൽ നിന്നും

2. ഇപ്പെ-രുന്നാളിൽ ദുഷ്ടന്മാ-രാം
യൂദ-ന്മാർ വ-ഞ്ചിപ്പാൻ കൂ-ടി
ഇസ്ക്കറിയോത്താ-യ്ക്കേകി ദ്രവ്യം
വാഗ്ദ-ത്തംപോൽ-ഗുരുവിനെയൊ-റ്റി
വാങ്ങി-വിലയ്ക്കായ് തൂങ്ങിച്ചാകൽ

3. പെസഹാ-ഘോഷി-ച്ചാ-മുൻ നി-യമം
നിത്തീ-ടാനായ്-വിട്ടു നാ-ഥൻ
കീപ്പായോഹ-ന്നാനെന്നിവരെ
രഹസ്യ-ങ്ങൾ തൻ-നാഥന്ന വേ-ണ്ടി
കുഞ്ഞാ-ടിനെയും-തയ്യാറാക്കി

നിൻ വി-ധി ചെയ്യോർ-വിധിയേ-ല്ക്കുമ്പോൾ
വിധിചെയ്യരുതേ-ഞങ്ങളെയീശാ
മൊറിയോ റാഹേം........

മാർ യാക്കോബിന്റെ ബോവൂസാ

മ്ശിഹാ സ്കീപ്പാ മൃതി കഷ്ടതകൾക്കായ് വ-ന്നോനെ
പ്രാത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലൻപുണ്ടാ-കേണം
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

1. ഇസഹാ-ക്കിൻ യാഗം നിറവേറ്റാനീശോ-നാഥൻ
പെരുന്നാ-ളിന്ന നാൾ മൂന്നുള്ളപ്പോൾ മലമേ-ലേറി
യാനം-ചെയ്യാൻ നാൾ മൂന്നിസഹാക് ബലിയാ-യ്ത്തീരാൻ
നാഥൻ തനിയെയേല്പിച7തിനേയതു കാ-ട്ടുന്ന
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

2. അസം-ഭാവികമുടയോൻ ഹതനായ് സ്വേഷ്ടത്താലേ
സാ-രാംശത്തിൽ മൃതനായില്ല മർത്ത്യ-തയില താൻ
യാ-ഗത്തിന്നായ് വിറകുവഹിച്ചോനായോനി-സഹാക്ക്
തോ-ളിൽ പ്രൂശേന്തിയ സുന്ദവിനെ സൂചി-പ്പിച്ചു
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

നാഥാ ഭൂവാനം നിൻ പീഡയതിൽ ക്ലേശിച്ചു
മാനോർ വാനോർ നിൻ താഴ്മയിലതി വിസ്മയമാർന്ന്
ദേവാ! ദയയുണ്ടാകേണം നാഥാ കൃപതോന്നേണമൻപാൽ

(അല്ലെങ്കിൽ)
പൗരോഹിത്യം രാജ്യം പ്രവചനമെന്നിവയെന്യേ
യൂദന്മാരെ നിങ്ങടെ നിലയം സർവ്വം ശൂന്യം

കുറിയേലായിസോൻ...കുറിയേലായിസോൻ..കുറിയേലായിസോൻ

91 - 121 മസുമൂർ
ഉയരപ്പെട്ടവന്റെ മറയിൽ ഇരിക്കുന്നവനും , ദൈവത്തിന്റെ നിഴലിൽ മഹത്വപ്പെടുന്നവനുമേ!

ഞാൻ ആശ്രയിച്ചിരിക്കുന്ന ദൈവം എന്റെ ശരണവും എന്റെ സങ്കേതസ്ഥലവുമെന്നു കർത്താവിനെക്കുറിച്ച് നീ പറക.

എന്തെന്നാൽ അവൻ വിരുദ്ധത്തിന്റെ കെണിയിൽ നിന്നും, വ്യർത്ഥ സംസാരത്തിൽ നിന്നും നിന്നെ വീണ്ടുകൊള്ളും.

അവൻ തന്റെ തൂവലുകൾ കൊണ്ടു നിന്നെ രക്ഷിക്കും. അവന്റെ ചിറകുകളുടെ കീഴിൽ നീ മറയ്ക്കപ്പെടും; അവന്റെ സത്യം നിന്റെ ചു റ്റും ആയുധമായിരിക്കും.

നീ രാത്രിയിലെ ഭയത്തിൽ നിന്നും, പകൽ പറക്കുന്ന അസ്ത്രത്തിൽ നിന്നും, ഇരുട്ടിൽ സഞ്ചരിക്കുന്ന വചനത്തിൽ നിന്നും, ഉച്ചയിൽ ഊതുന്ന കാറ്റിൽ നിന്നും ഭയപ്പെടുകയില്ല.

നിന്റെ ഒരു ഭാഗത്ത് ആയിരങ്ങളും, നിന്റെ വലത്തുഭാഗത്ത് പതി നായിരങ്ങളും വീഴും.

അവ നിങ്കലേയ്ക്ക് അടുക്കയില്ല; എന്നാലോ നിന്റെ കണ്ണുകൾ കൊണ്ട് നീ കാണുക മാത്രം ചെയ്യും. ദുഷ്ടന്മാർക്കുള്ള പ്രതിഫല ത്തെ നീ കാണും.

എന്തെന്നാൽ സ്വന്ത വാസസ്ഥലം ഉയരങ്ങളിൽ ആയിരിക്കുന്നു എന്ന എന്റെ ശരണമായ കർത്താവു താൻ ആകുന്നു.

ദോഷം നിന്നോട് അടുക്കയില്ല; ശിക്ഷ നിന്റെ വാസസ്ഥലത്തി നു സമീപിക്കയുമില്ല.

എന്തെന്നാൽ നിന്റെ സകല വഴികളിലും നിന്നെ കാക്കേണ്ടതി ന് അവൻ നിന്നേക്കുറിച്ച് അവന്റെ മാലാഖമാരോടു കല്പിക്കും.

നിന്റെ കാലിൽ നിനക്ക് ഇടർച്ച ഭവിക്കാതിരിപ്പാൻ അവർ തങ്ങളു ടെ ഭുജങ്ങളിന്മേൽ നിന്നെ വഹിക്കും.

സർപ്പത്തേയും അണലിയേയും നീ ചവിട്ടും : സിംഹത്തേയും പെ രും പാമ്പിനേയും നീ മെതിക്കും.

അവൻ എന്നെ അന്വേഷിച്ചതുകൊണ്ട് ഞാൻ അവനെ രക്ഷി ച്ചു ബലപ്പെടുത്തും; എന്റെ നാമം അറിഞ്ഞതുകൊണ്ട് അവൻ എന്നെ വിളിക്കും.

ഞാൻ അവനോടു് ഉത്തരം പറയും; ഞെരുക്കത്തിൽ ഞാൻ അവനോടുകൂടെ ഇരുന്ന് അവനെ ബലപ്പെടുത്തി ബഹുമാനി ക്കും.

ദീർഘായുസ്സുകൊണ്ടു ഞാൻ അവനെ തൃപ്തിപ്പെടുത്തും; എന്റെ രക്ഷ അവനെ ഞാൻ കാണിക്കയും ചെയ്യും.

ഞാൻ പർവ്വതത്തിലേയ്ക്ക് എന്റെ കണ്ണുകൾ ഉയർത്തും എന്റെ സഹായക്കാരൻ എവിടെ നിന്നുവരും.

എന്റെ സഹായം സ്വർഗ്ഗവും ഭൂമിയും സൃഷ്ടിച്ച കർത്താവിന്റെ സന്നിധിയിൽ നിന്നാകുന്നു.

അവൻ നിന്റെ കാൽ ഇളകുവാൻ സമ്മതിക്കയില്ല. നിന്റെ കാവ ൽ ക്കാരൻ ഉറക്കം തൂങ്ങുകയില്ല.

എന്തെന്നാൽ ഇസ്രായേലിന്റെ കാവൽക്കാരൻ ഉറക്കം തൂങ്ങു ന്നുമില്ല; ഉറങ്ങുന്നുമില്ല.

നിന്റെ കാവൽക്കാരൻ കർത്താവാകുന്നു; കർത്താവു തന്റെ വല ത്തു കൈകൊണ്ടു നിനക്കു നിഴലിടും.

പകൽ ആദിത്യനെങ്കിലും രാത്രിയിൽ ചന്ദ്രനെങ്കിലും നിന്നെ ഉപദ്രവിക്കുകയില്ല.

കർത്താവു സകല ദോഷങ്ങളിൽ നിന്നും നിന്നെ കാത്തുകൊ ള്ളും : കർത്താവു നിന്റെ ആത്മാവിനെ കാത്തുകൊള്ളും.

കർത്താവ് നിന്റെ ഗമനത്തേയും നിന്റെ ആഗമനത്തേയും ഇതു മുത ൽ എന്നേക്കും കാത്തുകൊള്ളും.

ദൈവമേ സ്തുതി തനിക്കു യോഗ്യമാകുന്നു. ബാറെക്മോർ

You that sit in the shelter of the most high and abide in glory, in the shadow of God.

Say to the Lord: ‘My trust and my refuge; the God in whom I confide’:

For He shall deliver you from the snare of stumbling, and from idle talk:

He shall keep you under His feathers, and by His wings, you shall be covered; and His truth shall emcompass you like an armour.

You shall not fear from the terror by right, and from the arrow that flied by the day.

And from the voice that travels in the darkness, and from the devasting wind in the noon.
Thousand shall fall at your side, and ten thousand at your right side.

They shall not come near to you; but with your eyes you shall see only: You shall see the revenge of the wicked.

(Since you have said), “Thou art the Lord, my trust, who hast placed Thy abode in the heights’;

There shall not evil come near to you; neither shall , any plaque draw near to your dwelling place.

For he shall give His angels command concerning you, who shall protect you in all your ways.

And they shall bear you up in their hands, least your foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

(For the Lord has said): Since he has wrought me, I will deliver him and strengthen him';

'Since he has known my name, he shall call upon me, and I will answer him, and be with him in afflication'.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show my salvation.

And they shall bear you up in their hands, least your foot stumble.

You shall tread upon the adder and the basilisk; and you shall trample down the lion and the dragon.

(For the Lord has said): Since he has wrought me, I will deliver him and strengthen him';

'Since he has known my name, he shall call upon me, and I will answer him, and be with him in afflication'.

I will strengthen him and honor him. With long life, will I satisfy him, and show my salvation.

He shall watch over your exit and your entrance, hence-forth for ever.

Meet unto Thee, O God, is glory, Barekmor.

അപേക്ഷ

ഉയരപ്പെട്ടവന്റെ മറയിലിരിക്കുന്നവനായ കർത്താവേ! തന്റെ അനുഗ്രഹത്തിന്റെ ചിറകുകളുടെ നിഴലിൻ കീഴിൽ ഞങ്ങളെ മറച്ചു ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണ ചെയ്യണമെ.

സകലവും കേൾക്കുന്നവനേ! തൻെറ അനുഗ്രഹത്താൽ തന്റെ അടിയാരുടെ അപേക്ഷ കേൾക്കണമെ.

മഹത്വമുള്ള രാജാവും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷകനുമായ മ്ശിഹാ! നിരപ്പു നിറഞ്ഞിരിക്കുന്ന സന്ധ്യയും പുണ്യമുള്ള രാവും ഞങ്ങൾക്കു തര ണമെ.

ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ തങ്കലേയ്ക്കു നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു; ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും പാപങ്ങളും പരിഹരിച്ച് ഇഹപരമായ രണ്ടു ലോകങ്ങളിലും ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമെ.

കർത്താവേ! തിരു അനുഗ്രഹങ്ങൾ ഞങ്ങളെ മറച്ച് തവ കൃപ ഞങ്ങളുടെ മുഖങ്ങളിൽ നിൽക്കണമെ; പരിശുദ്ധ സ്ലീബാ(+) ദുഷ്ടനിൽ നിന്നും അവന്റെ സൈന്യങ്ങളിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ കാത്തുകൊള്ളണമെ.

ഞങ്ങൾ ജീവനോടിരിക്കുന്ന നാളുകൾ ഒക്കെയും തിരു വലംകൈ ഞങ്ങളുടെ മേൽ ആവസിപ്പിക്കണമെ. തന്റെ നിരപ്പു ഞങ്ങളുടെ ഇടയിൽ വാഴുമാറാകണമെ. തന്നോടപേക്ഷിക്കുന്ന ആത്മാക്കൾക്കു ശരണവും രക്ഷയും ഉണ്ടാകണമെ.

തന്നെ പ്രസവിച്ച പ.മറിയാമ്മിന്റേയും, തന്റെ സകല പരിശുദ്ധന്മാരുടെയും പ്രാർത്ഥനയാൽ, ദൈവമേ! ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങൾക്കു പരിഹാരമുണ്ടാക്കി, ഞങ്ങളുടെ മേൽ കരുണ ചെയ്യണമെ.

PRAYER OF St. SEVRUS

O Lord, who dost dwell the protection of the most High, protect us beneth the shadow of the wings of Thy loving kindness.

Thou who doest hear all, hear the prayer of Thy servants in Thy loving kindness, have mercy upon us.

Christ our Saviour, grant us an evening full of peace and night of holiness, for thou art the King of glory.

To Thee our eyes are turned, pardon our offenses and our sins; in this world and in the world to us; have mercy on us.

Lord, let Thy mercy protect us and Thy grace rest upon our faces, and let Thy cross (+) guard us from the evil one and his powers.

May Thy right hand rest upon us all the days of our life, and Thy peace reign among us and give hope and salvation to the souls of those who pray to Thee.

By the prayers of St. Mary who bore Thee and of all the saints, pardon us, Lord, and have mercy upon us, o God!

കൗമാ

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള നിന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു

പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ
(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം
പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ
(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം
പെസഹാ-യാൽ പെസഹാടിനെ നീ-ക്കിയ മ്ശിഹാ
മോദി-ച്ചരുളുക കൃപ നിൻ-പെസഹായാൽ
(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

സുറിയാനി

ബ്രിക്മുക്കോക്ദഹലോഫെൻ

മ്ശീഹോ- ദബ്വുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

മ്ശീഹോ- ദബ്വുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

മ്ശീഹോ- ദബ്വുപെഹോശാറൊയ്ലേ-
മ്മറുപെസാഹൊബപെസഹോ
അപ്സഹലാൻവെസറാ ഹാമേലൈൻ (+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം

ഗദ്യം

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസ

ഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയുള്ള തന്റെ താഴ്മ വാഴ്ത്തപ്പെട്ടതാകുന്നു. തന്റെ പെസഹായാൽ- പെസഹായുടെ കുഞ്ഞാടിനെ അഴിച്ചവനായ മ്ശിഹാ! {(+) കുരിശു വരച്ച് കുമ്പിടണം }തന്റെ പെസഹായാൽ - ഞങ്ങളെ സന്തോഷിപ്പിച്ച് - ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യണമെ.

(ലൊക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ)

നാഥാ! തേ, സ്തുതിയും, മാനം താതനും
മഹിമാ വന്ദനകൾ ശുദ്ധാത്മാവിനും
ഉണ്ടാകുൾകൃപ പാപികളാം ഞങ്ങളിലും
മേലാമൂറിശിലേം വാതിൽക്കുള്ളിൽ നിൻ
സിംഹാസനമണയണമീ പ്രാർത്ഥന മ്ശിഹാ!
സ്തോത്രം കർത്താവേ! സ്തോത്രം കർത്താവേ!
നിത്യം ശരണവുമേ! സ്തോത്രം-ബാറെക്മോർ.

Praise to Thee, O Lord, To Thy Father Praise,
Worship, glory be To the Holy Ghost.
Grace and mercy be on us sinners all,
Opened be to us Zion's gates above
May our pleas be heard at the throne of Christ.
Praise to Thee, O Lord, Praise to Thee, O Lord,
Ever praise to Thee, Our hope. Barekhmor.

(സുറിയാനി)

ലോക്മോർ തെശുദ്ദുഹത്തോ ലാ ബോക് എക്റോ
വൽറൂഹോദ് കുദ്ശോ സെഗതോ റൂമാ റോമോ
വലൈൻ ഹാതോയാ റഹ്മാ വഹ്നൂനോ
നസ്പാസ് ആഹൂൻതാരാ അയ് ഒറിശലേം ദഹലാ അൽ
നെൽഓൻ സ്ലാവോസോൻ ക്ദാംബിം ദം ശീഹോ
ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ ശുബഹോ ലോക് മോറാൻ
ശുബഹോ ലോക് സബറാൻ ലാ ഒലാം, ബാറെക്മോർ.

ഗദ്യം

എന്റെ കർത്താവേ! തനിക്കു സ്തുതി തന്റെ പിതാവിനു ബഹുമാനവും ശുദ്ധമുള്ള തന്റെ റൂഹായ്ക്കു വന്ദനവും പുകഴ്ചയും പാപികളുമായ ഞങ്ങളുടെമേൽ കരുണയും മനോഗുണവും ഉണ്ടായിരിക്കണമെ. മേലുള്ള ഊർശ്ലേമിന്റെ വാതിലുകൾ തുറക്കപ്പെട്ട്, മ്ശിഹാ തന്റെ സിംഹാസനത്തിൻ മുമ്പാകെ ഞങ്ങളുടെ നമസ്ക്കാരങ്ങൾ പ്രവേശിക്കുമാറാകണമെ. ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവേ സ്തുതി, എന്നേക്കും ഞങ്ങൾക്കുള്ള ശരണവുമേ സ്തുതി, ബാറെക്മോർ

സ്വർഗ്ഗസ്ഥനായഞങ്ങളുടെ പിതാവേ! തിരുനാമം പരിശുദ്ധമാക്കപ്പെടേണമെ. തിരു രാജ്യം വരേണമെ. തിരുവിഷ്ടം സ്വർഗ്ഗത്തിലെ പോലെ ഭൂമിയിലും ആകണമെ. ഞങ്ങൾക്കാവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നും ഞങ്ങൾക്കു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോടു ഞങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളും ദോഷങ്ങളും ഞങ്ങളോടു ക്ഷമിക്കണമെ. പരീക്ഷയിലേക്കു ഞങ്ങളെ പ്രവേശിപ്പിക്കരുതേ. പിന്നെയോ ദോഷത്തിൽനിന്നും ഞങ്ങളെ രക്ഷിച്ചു കൊള്ളണമെ. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ രാജ്യവും ശക്തിയും സ്തുതിയും മഹത്വവും എന്നുമെന്നേക്കും തനിക്കുള്ളതാകുന്നു. ആമ്മീൻ.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread and forgive us our debts and sins, as we have forgiven our debtors. Lead us not into temptation; but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, the power, and the glory, for ever and ever. Amen (+)

വിശ്വാസപ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവും സ്വർഗ്ഗത്തിന്റേയും ഭൂമിയുടേയും-

കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായ, സകലത്തിന്റേ

യും സ്രഷ്ടാവുമായ സത്യ ഏക ദൈവത്തിൽ ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

ദൈവത്തിൻെറ ഏക പുത്രനും, സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മുമ്പേപിതാവിൽ നിന്നു ജനിച്ചവനും, പ്രകാശത്തിൽ നിന്നുള്ള പ്രകാശവും, സത്യദൈവത്തിൽ നിന്നുള്ള സത്യദൈവവും, ജനിച്ചവനും സൃഷ്ടിയല്ലാത്തവനും, സാരാംശത്തിൽ പിതാവിനോട് സമത്വ മുള്ളവനും, സകലവും താൻ മുഖാന്തിരമായി നിർമ്മിച്ചവനും, മനുഷ്യരായ ഞങ്ങൾക്കും ഞങ്ങളുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി തിരുമനസ്സായപ്രകാരം + സ്വർഗ്ഗത്തിൽനിന്നിറങ്ങി, വി. റൂഹായാൽ, ദൈവമാതാവായ വി. കന്യമറിയാമിൽ നിന്ന്, + ശരീരയായിത്തീർന്ന് മനുഷ്യനായി, പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസിന്റെ ദിവസങ്ങളിൽ ഞങ്ങൾക്കു വേണ്ടി + കുരിശിൽ തറയ്ക്കപ്പെട്ട്, കഷ്ടത അനുഭവിച്ചു മരിച്ച് അടക്കപ്പെട്ട്, മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ്, സ്വർഗ്ഗത്തിലേയ്ക്കു കരേറി, തന്റെ പിതാവിന്റെ വലത്തു ഭാഗത്തു ഇരുന്നവനും, ജീവനുള്ളവരേയും മരിച്ചവരേയും വിധിപ്പാൻ, തന്റെ വലിയ മഹത്വത്തോടെ ഇനിയും വരുവാനിരിക്കുന്നവനും, തന്റെ രാജ്യത്തിനു അവസാന മില്ലാത്തവനുമായ യേശുമിശിഹാ ആയ ഏക കർത്താവിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

സകലത്തേയും ജീവിപ്പിക്കുന്ന കർത്താവും, പിതാവിൽ നിന്നു പുറപ്പെട്ടു, പിതാവിനോടും പുത്രനോടും കൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു സ്തുതിക്കപ്പെടുന്നവനും, നിബിയന്മാരും ശ്ലീഹന്മാരും മുഖാന്തിരം സംസാരിച്ചവനുമായ, ജീവനും വിശുദ്ധിയുമുള്ള ഏക റൂഹായിലും കാതോലികവും ശ്ലൈഹികവുമായ ഏക വിശുദ്ധ സഭയിലും ഞങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുന്നു.

പാപമോചനത്തിന് മാമോദീസാ ഒരിക്കൽ മാത്രമാകുന്നു വെന്നു ഞങ്ങൾ ഏറ്റു പറഞ്ഞു്, മരിച്ചുപോയവരുടെ ഉയിർപ്പിനും വരുവാനിരിക്കുന്ന ലോകത്തിലെ പുതിയ ജീവനുമായി ഞങ്ങൾ നോക്കിപ്പാർക്കുന്നു. ആമ്മീൻ

We believe in one true God
The Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible:

And in the one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God; begotten of the Father before all worlds; light of light very God of very God; begotten, not made; being of the same substance with the Father; and by whom all things were made; + who for us human, and for our salvation, came down from heaven, + and was incarnate of the holy virgin Mary, Mother of God, by the Holy ghost, and became man; + and was crucified for us, in the days of Pontius Pilate; and suffered, and died, and was buried; and the third day rose again according to His will; and ascended in to heaven, and sists on the right hand of the Father; and shall come again in His great glory to judge both the living and the dead; whose Kingdom shall have no end;

And in the one living Spirit, the life-giving Lord of all, who proceeds from the Father; and who with the Father and Son is worshipped and glorified; who spoke by the prophets and the apostles:

And in the one, holy, Catholic and Apostolic Church: and we acknowldege one baptism for the remission of sins; and look for the resurrection of the dead: and the new life in the world to come. Amen.